



# AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)  
Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



## ONE DAY STATE LEVEL WORKSHOP ON TRANSLATION AS RECEPTION

<b>Activity Name</b>	One Day State Level Workshop on Translation as Reception
<b>Date</b>	06.08.2024
<b>Time</b>	09.30 am to 04.30 pm
<b>Venue</b>	Auxilium College- Regunathapuram
<b>Mode of Conduct</b>	Offline
<b>Participants</b>	Faculty -18 Students - 168
<b>Description</b>	<p>On August 6, 2024, the Department of English and the Department of Tamil at Auxilium College of Arts and Science for Women jointly organized a one-day state-level workshop titled “Translation as Reception.” The workshop aimed to explore the concept of translation from the perspective of how translated texts are received and interpreted by diverse audiences, shedding light on the intricate dynamics of translation and its role in cross-cultural communication.</p> <p>The event commenced with a solemn inaugural session, beginning with a prayer that set a reverent tone for the day. Dignitaries were invited to participate in the traditional lamp-lighting ceremony, symbolizing the divine presence and blessings on the event. This act of lighting the lamp symbolized enlightenment and guidance for all the participants.</p> <p>Following the prayer, Ms. B. Suganya, Assistant Professor, Department of English, extended a warm welcome to the esteemed dignitaries: Sr. Soosai Magnificat, Secretary of Auxilium College, Dr. Sr. Sebasti Jeya Pushpam, Principal, Dr. Sr. Santiago Theresal, Vice Principal, the chief guest of the day, Dr. R. Shanthi, and the participants, which included faculty members and students from various institutions.</p> <p>The workshop drew an impressive 176 participants from different institutions, creating a rich platform for academic exchange and learning. The inaugural session concluded with the program being officially handed over to the chief guest, Dr. R. Shanthi, a renowned expert in the field translation studies, to lead the workshop.</p> <p><b>Session I: Understanding the Fundamentals of Translation</b></p> <p>In the first session, Dr. R. Shanthi provided an insightful and comprehensive introduction to the field of translation. She began by defining translation and its essential features, delving into the complexities of balancing theoretical and practical aspects of the discipline. The session highlighted the key challenges faced by translators, such as maintaining fidelity to the source text while ensuring the translated version resonates with the target audience.</p> <p>Dr. Shanthi emphasized that translation is not a mere linguistic exercise but a cultural and interpretative process, wherein the translator serves as a bridge between two languages and cultures. Participants gained a deeper understanding of how translation impacts the reception of texts,</p>

influencing how different audiences perceive meaning.

### **Session II: Hands-On Translation Practice**

The second session of the workshop was a practical session aimed at providing participants with real-world experience in translation. Dr. Shanthi instructed the students to translate passages she provided, allowing them to apply the concepts discussed in the earlier session. This interactive activity engaged the participants in the practical aspects of translation, offering them valuable hands-on experience.

Students were encouraged to consider not only the linguistic accuracy of their translations but also how cultural nuances and audience expectations shape the reception of translated texts. This exercise reinforced the idea that translation is an interpretive process requiring sensitivity to both language and cultural context.

At the conclusion of the workshop, Ms. S. Saraswathi, Assistant Professor, Department of English, delivered the vote of thanks, expressing gratitude to the chief guest, dignitaries, organizing committee, and participants for their contributions to the success of the event.

The workshop proved to be a highly productive and enlightening experience, successfully exploring the complex dynamics of translation. It fostered a deeper understanding of the crucial role audiences play in shaping the outcomes of translated works. Participants left with enriched knowledge of translation as both a linguistic and cultural process, and the hands-on activities provided them with practical skills to apply in future translation endeavors.

Overall, the one-day state-level workshop on "Translation as Reception" was a resounding success, leaving participants with new perspectives on the field of translation and its broader impact on communication and culture.

### **Photos**



## Certificate





# AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)

Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



## NAAN MUDHALVAN FACULTY DEVELOPMENT PROGRAMME

<b>Activity Name</b>	Naan Mudhalvan Faculty Development Programme
<b>Date of Activity</b>	2.12.2024 - 07.12.2024
<b>Mode of Conduct</b>	Offline
<b>Time</b>	10.00 AM- 03.00 PM
<b>Venue</b>	Bharathidasan University Main Campus, Trichy
<b>Participants</b>	Faculty - 02
<b>Description</b>	<p>The NaanMudhalvan Faculty Development Programme on "Overview of English Language Communication", held from 2nd to 7th December 2024 at Bharathidasan University, Trichy, aimed to strengthen faculty expertise in effective English communication and pedagogical strategies. Ms. S. RabiaBasari and Ms. S. Ramya, Assistant Professors from the Department of English, actively participated in the offline training sessions conducted by Mr.Porchezhiyan from STEP Hindu, a seasoned expert in language teaching and communication skills. The program focused on enhancing the four core language skills, listening, speaking, reading, and writing, while equipping faculty with innovative teaching tools, student engagement techniques, and strategies for fostering communicative competence in academic and professional settings. Participants also completed a baseline test, certification test, and attended a virtual session with the TNSDC NaanMudhalvan team. The FDP provided a collaborative and enriching platform that empowered faculty to refine their instructional approaches and elevate students' language proficiency.</p>



Photos





# AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)

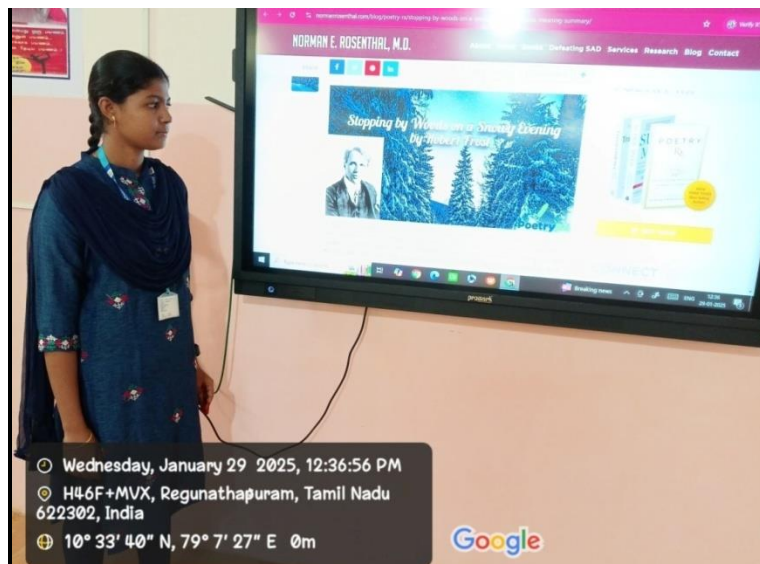
Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



## COMMEMORATION OF ROBERT FROST

<b>Activity Name</b>	Commemoration of Robert Frost
<b>Date of Activity</b>	29.01.2025
<b>Mode of Conduct</b>	Off line
<b>Time</b>	11.00am to 12.00 pm
<b>Venue</b>	Multi Purpose Hall
<b>Participants</b>	Students – 25 Faculty – 02
<b>Description</b>	<p>In celebration of the literary brilliance of Robert Frost, one of America's most revered poets, the Department of English organized a commemorative event to honor his enduring contributions to literature. The session provided an enriching platform for both students and faculty to engage with Frost's poetic legacy, exploring the nuances of his style, thematic concerns, and the timeless relevance of his work.</p> <p>The event aimed to cultivate a deeper appreciation for Frost's unique poetic voice, renowned for its deceptive simplicity, profound philosophical depth, and evocative imagery. Through group discussions and analytical reflections, participants examined his recurring motifs, nature, individualism, rural life, and considered how his work continues to resonate in today's literary and cultural contexts.</p> <p>A highlight of the session was a compelling PowerPoint presentation by J. Amruda Sudharsana of II B.A. English, who offered an insightful analysis of one of Frost's acclaimed poems. Her presentation skillfully unpacked the poet's use of symbolism, rhythm, and metaphor, revealing the layers of meaning embedded within the text. Her articulate delivery and critical interpretation reflected both academic rigor and genuine admiration for Frost's artistry.</p> <p>Overall, the commemoration was not only an academic engagement but also a heartfelt tribute to a literary icon whose poems remain etched in the hearts of readers worldwide.</p>

## Photos





## AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)  
Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



### NAAN MUDHALVAN ASSESSMENT – I YEAR

<b>Activity Name</b>	Naan Mudhalvan Assessment
<b>Date of Activity</b>	22.01.2025
<b>Mode of Conduct</b>	Offline
<b>Time</b>	09.30 AM- 01.30 PM
<b>Venue</b>	Multi Purpose Hall
<b>Participants</b>	Students - 212 Faculty -2
<b>Description</b>	<p>The Naan Mudhalvan initiative officially commenced its English Language Communication course on 22nd January 2025 for all first-year undergraduate students. A total of 212 students participated in the session, with Ms.RabiaBasari and Ms.Ramya from the Department of English serving as trainers.The course was designed to develop students proficiency in spoken and written English using interactive and practical teaching methodologies. Over nine weeks, the program focused on building essential language skills to support academic growth and career readiness.As part of the evaluation process, students undertook a Viva Voce examination, assessed by external examiners, Ms. Ruby, Ms.Preetha, and Ms.Abuinaya from the Department of English, Queens College of Arts and Science. The final marks were uploaded to the official NaanMudhalvan portal after being duly verified and approved by the Principal.</p> <p>The program was well-received, marked by enthusiastic participation and notable improvements in the students' communication skills, thereby fostering greater confidence and competence in the use of English.</p>





# AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)

Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



## NAAN MUDHALVAN ASSESSMENT–II Year

<b>ActivityName</b>	Naan Mudhalvan Assessment
<b>DateofActivity</b>	24.01.2025
<b>Mode of Conduct</b>	Offline
<b>Time</b>	09.30 am to 01.30 pm
<b>venue</b>	Government Arts and Science college, Karambakudi
<b>Participants</b>	Students – 35 Faculty – 01
<b>Description</b>	<p>The Department of English facilitated the participation of second-year UG students in the Naan Mudhalvan course titled Communication English, conducted at Government Arts and Science College, Kallakottai, on 24th January 2025. The training was led by Ms. Jaya Durga, a skilled language trainer, as part of an inter-collegiate initiative to enhance students' English communication skills for academic, professional, and social success.</p> <p>Spanning nine weeks, the program included interactive sessions, practical exercises, and real-life communication scenarios. Key focus areas included grammar, vocabulary, pronunciation, fluency, and soft skills such as public speaking, group discussions, and interpersonal communication.</p> <p>As a culmination of the course, a certification assessment was conducted. Dr.Indra from the Department of English, Kundhavai College of Arts and Science, served as the external examiner for the Viva Voce, ensuring academic integrity and objective evaluation.</p> <p>The course significantly contributed to improving the students' confidence and communicative competence, making it a valuable step in their holistic development and future career readiness.</p>

## Photos





# AUXILIUM COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE FOR WOMEN

(Affiliated to Bharathidasan University, Thiruchirappalli)  
Regunathapuram (PO), Karambakudi (TK), Pudukkottai (DT) – 622302



## NAAN MUDHALVAN ASSESSMENT – III YEAR

<b>Activity Name</b>	Naan Mudhalvan Assessment
<b>Date of Activity</b>	31.01.2025
<b>Mode of Conduct</b>	Offline
<b>Time</b>	09.30 AM- 01.30 PM
<b>Venue</b>	Multi Purpose Hall.
<b>Participants</b>	Students -23 Faculty – 01
<b>Description</b>	<p>The Department of English facilitated the participation of UG third-year students in a nine-week training program under the Naan Mudhalvan initiative, aimed at enhancing essential skills aligned with current industry and educational demands. The course, conducted by Mr.Senthil, focused on the theme “Interactive Teaching Techniques,” and was designed to introduce students to innovative, student-centered pedagogical approaches.</p> <p>The inaugural session laid the foundation for understanding the principles of interactive teaching, highlighting its relevance and benefits in fostering engagement and effective learning in educational environments. Throughout the course, students were actively involved in a series of practical exercises, collaborative activities, and insightful discussions that deepened their understanding of dynamic instructional strategies.</p> <p>The program culminated in a certification test administered by the trainer to evaluate students’ comprehension and application of the course content. Additionally, a Viva Voce was conducted as part of the final assessment by Mr.Innacimuthu from the Department of English, Arpudha College of Arts and Science, Alangudi, ensuring academic rigor and objective evaluation.</p> <p>The enthusiastic participation of the students and their hands-on engagement with real-world teaching methodologies have equipped them with practical skills essential for future roles in education and related fields, marking this program as a valuable addition to their academic journey.</p>

## Photos

